



Crna Gora

Agencija za sprečavanje korupcije

Broj: 02-03-123/2-'26

Podgorica, 27.01.2026.

e-mail: [REDACTED]

Poštovani,

Obratili ste se Agenciji za sprečavanje korupcije zahtjevom za davanje mišljenja broj 02-03-123 od 20.01.2026. godine, da li kao javni funkcioner, ambasador Crne Gore u [REDACTED] možete da obavljate prevodilačke djelatnosti, odnosno da li možete da prevedete knjigu o Kotoru sa albanskog na crnogorski jezik, a u skladu sa interesovanjem Fonda za manjine - Udruženja hrvata u CG, te da li se navedeno kosi sa Vašom funkcijom ili sa nekom drugom normativom koja je na snazi.

Postupajući po navedenom zahtjevu obavještavamo Vas o sljedećem:

Članom 30 st. 1 Zakona o sprečavanju korupcije propisano je da kad posumnja da je u situaciji u kojoj postoji sukob interesa ili ograničenje u vršenju javne funkcije, javni funkcioner je dužan da preduzme mjere radi rješavanja sukoba interesa ili poštovanja ograničenja u skladu sa zakonom, kao i da Agenciji prijavi sumnju podnošenjem zahtjeva za davanje mišljenja o postojanju sukoba interesa ili ograničenja u vršenju javne funkcije.

Članom 10 st. 1 Zakona o sprečavanju korupcije propisano je ako javni funkcioner u organu vlasti u kojem vrši javnu funkciju učestvuje u raspravi i odlučivanju u stvari u kojoj on ili povezano lice sa javnim funkcionerom ima privatni interes, dužan je da se bez odlaganja uzdrži od preduzimanja bilo koje radnje za koju postoji rizik od postojanja sukoba interesa, kao i da najkasnije u roku od tri dana od dana saznanja za to, da pisanu izjavu o postojanju privatnog interesa, odnosno riziku o postojanju sukoba interesa i o tome obavijesti organ vlasti, kao i ostale učesnike u raspravi i odlučivanju.

Shodno članu 11 st. 1 i 3 Zakona o sprečavanju korupcije javni funkcioner može da se bavi naučnom, nastavnom, kulturnom, umjetničkom i sportskom djelatnošću i da stiče prihode od autorskih, patentnih i sličnih prava, intelektualne i industrijske svojine, ako zakonom nije drukčije propisano.

Javni funkcioner je obavezan da tačne i potpune podatke o prihodima koje stekne vršenjem djelatnosti, odnosno poslova iz st. 1 i 2 ovog člana prijavi Agenciji.

Nadalje, shodno članu 109 Zakona o vanjskim poslovima, diplomate i drugi zaposleni u Ministarstvu ili na radu u diplomatsko-konzularnom predstavništvu dužni su da:

1) u vršenju svojih poslova, na radnom mjestu i van radnog mjesta u toku radnog vremena i van radnog vremena štite interese i ugled Crne Gore i njenih organa, institucija;

2) izvršavaju obaveze koje proizilaze iz odredaba ovog zakona, a na osnovu instrukcija i ovlaštenja koje daje ministar vanjskih poslova, šef diplomatsko-konzularnog predstavništva ili rukovodeće lice u Ministarstvu;

3) postupaju u skladu sa pravilima međunarodnog prava i prakse;

4) blagovremeno, tačno i objektivno izvještavaju Ministarstvo, odnosno šefa diplomatsko-konzularnog predstavništva o događajima, saznanjima i dokumentima koji su od značaja za obaveze i interese Crne Gore;

5) štite imovinu, opremu i tajne podatke;

6) poštuju propise, pravila ponašanja i protokol države prijema za vrijeme dok se nalaze na radu u diplomatsko-konzularnom predstavništvu;

7) budu stalno dostupni i nakon završetka radnog vremena.

Šefu diplomatsko-konzularnog predstavništva nije dozvoljeno da, bez saglasnosti Ministarstva, napušta državu prijema.

Diplomati i drugom zaposlenom na radu u diplomatsko-konzularnom predstavništvu nije dozvoljeno bez znanja i saglasnosti šefa diplomatsko-konzularnog predstavništva da napušte teritoriju države prijema.

Diplomati i drugom zaposlenom na radu u diplomatsko-konzularnom predstavništvu, kao i članovima njegove uže porodice koji žive sa njim u inostranstvu, nije dozvoljeno:

1) da se miješaju u unutrašnje stvari države prijema;

2) da preduzimaju diplomatsko ili konzularno zastupanje treće države u državi prijema bez izričitih instrukcija ministra vanjskih poslova;

3) da koriste povlastice i imunitete, kao i diplomatsku poštu, suprotno njihovoj namjeni;

4) da bez znanja šefa diplomatsko-konzularnog predstavništva komuniciraju sa Ministarstvom, drugim organima, organizacijama i institucijama u Crnoj Gori ili u državi prijema;

5) da primaju poklone ili druge oblike materijalne i nematerijalne naknade, osim prigodnih i uobičajenih ličnih poklona, u skladu sa zakonom;

6) da se bave djelatnošću koja je nespojiva sa vršenjem diplomatskih, odnosno konzularnih poslova, kao i sa propisima i običajima države prijema.

Diplomati je zabranjeno da se bavi profitnom djelatnošću, osim:

1) prilikom raspolaganja svojom imovinom;

2) samostalnim naučnim, pedagoškim, umjetničkim i publicističkim poslovima;

3) angažovanjem u sindikatima, stručnim udruženjima i drugim oblicima zaštite prava iz radnog odnosa.

Diplomata ne može biti član organa političke stranke.

Bliža pravila ponašanja diplomata i drugih zaposlenih u Ministarstvu ili na radu u diplomatsko-konzularnom predstavništvu uređuje Ministarstvo.

Imajući u vidu izloženo, a u odnosu na navode iz zahtjeva, nijesu propisana ograničenja u smislu odredbi Zakona o sprečavanju korupcije da [REDAKCIJA] ambasador Crne Gore u [REDAKCIJA] kao javni funkcioner obavlja prevodilačke djelatnosti, odnosno preveđe knjigu o Kotoru sa albanskog na crnogorski jezik, dok ukazujemo da je imenovani dužan kao javni funkcioner da tačne i potpune podatke o prihodima koje stekne vršenjem navedenih djelatnosti, odnosno poslova prijavi Agenciji, a shodno članu citiranom članu 11 stav 1 i 3 Zakona o sprečavanju korupcije.

Dodatno, ukazujemo da ukoliko imenovani javni funkcioner u organu vlasti u kojem vrši javnu funkciju, učestvuje u raspravi i odlučivanju u stvari u kojoj on ili povezano lice sa njim ima privatni interes (npr. u vezi sa prevodilačkim aktivnostima) dužan je da se bez odlaganja uzdrži od preduzimanja bilo koje radnje za koju postoji rizik od postojanja sukoba interesa, kao i da najkasnije u roku od tri dana od dana saznanja za to, da pisanu izjavu o postojanju privatnog interesa i o tome obavijesti organ vlasti i ostale učesnike u raspravi i odlučivanju, kao i da se izuzme iz predmetne rasprave i odlučivanja, a u skladu sa citiranim članom 10 Zakona o sprečavanju korupcije.


VD DIREKTORA
Dušan Drakić